

**Processo: 19.1.1166.2.6**

**Tradução e ilustração da Cartilha de Direitos Sociais do GEMDIT  
– ANO 2020**

Coordenador (a): **Prof. Antônio Rodrigues de Freitas Jr. (DTB)**

**Descrição Objetiva da Atividade e seu enquadramento no artigo  
2º da Resolução COG e COCEX 4738 de 22/02/2000:**

A Atividade é desenvolvida no âmbito do Grupo de Estudos em Migração e Direito Internacional do Trabalho (GEMDIT) da Faculdade de Direito da Universidade de São Paulo (FDUSP).

Almeja-se traduzir e ilustrar a Cartilha de Direitos Sociais do GEMDIT, promovendo-se, ao final do trabalho, ampla divulgação do material produzido.

A Cartilha, elaborada ao longo dos semestres anteriores e lançada em 12 de junho de 2019, busca prestar aos imigrantes, por meio de uma linguagem clara e direta, informações úteis acerca dos seus direitos sociais, notadamente sobre os seus direitos trabalhistas.

A Atividade, portanto, consiste inicialmente em traduzir em outras línguas o texto da Cartilha. Trata-se, dessa forma, do início de uma nova etapa dos trabalhos já desenvolvidos pelo GEMDIT nos anos de 2018 e 2019.

Após isso, pretende-se estipular e promover os meios de apresentação do conteúdo da Cartilha. Inicialmente, tenciona-se promover a realização de palestras aos interessados pelo conteúdo desse material, bem como a realização de reuniões com organizações não governamentais (ONGs) e demais associações que tratam do tema.

Outro propósito desenvolvido em 2020 foi a elaboração de um *site*, com vídeos, textos e outras mídias eletrônicas sobre o conteúdo da Cartilha e sobre outras questões relacionadas à temática da Migração, além de

informações relacionadas às demais atividades desenvolvidas pelo GEMDIT ao longo do ano.

Vê-se, pelo exposto, que a possui tanto conteúdo acadêmico, mais relacionado à pesquisa bibliográfica, quanto conteúdo de extensão, vinculado às tarefas que propiciarão a ampla divulgação do material da Cartilha.

No âmbito acadêmico, a Atividade é desenvolvida principalmente por meio da leitura de bibliografia que verse a respeito dos direitos sociais, notadamente os de cunho trabalhista, que possuem imigrantes, documentados ou não, que exercem algum tipo de atividade laboral em nosso país. Em seu âmbito de extensão, a atividade consiste na realização de tarefas que visem à tradução da Cartilha, seja por meio de atividades relacionadas à exposição desse material nas mídias eletrônicas, seja por palestras e contato com organizações não-governamentais e associações que tratem do assunto.